

EUROOPAN YHTEISÖJEN
JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ EGYPTIN ARABITASAVALLAN VÄLISEN
ASSOSIAATION PERUSTAVA
EURO-VÄLIMERI-SOPIMUS

BELGIAN KUNINGASKUNTA,
TANSKAN KUNINGASKUNTA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,
HELLEENIEN TASAVALTA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,
RANSKAN TASAVALTA,
IRLANTI,
ITALIAN TASAVALTA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,
ITÄVALLAN TASAVALTA,
PORTUGALIN TASAVALTA,
SUOMEN TASAVALTA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTA, ja
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolet, jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö', ja

sekä

EGYPTIN ARABITASAVALTA, jäljempänä 'Egypti',

jotka

PITÄVÄT merkittävänä yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Egyptin välillä olemassa olevia perinteisiä siteitä ja niiden yhteisiä arvoja,

KATSOVAT yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Egyptin haluavan vahvistaa näitä siteitä ja luoda kumppanuuden ja vastavuoroisuuden pohjalta kestävät suhteet,

KATSOVAT osapuolten arvostaman Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteiden noudattamisen sekä erityisesti ihmisoikeuksien ja kansanvallan periaatteiden sekä poliittisten ja taloudellisten vapauksien kunnioittamisen olevan assosiaation keskeinen perusta,

HALUAVAT aloittaa säännöllisen poliittisen vuoropuhelun molempia osapuolia kiinnostavista kahdenvälisistä ja kansainvälisistä kysymyksistä sekä kehittää sitä,

OTTAVAT HUOMIOON Egyptin ja yhteisön välillä olevat taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen erot sekä tarpeen vahvistaa taloudellista ja yhteiskunnallista kehitysprosessia Egyptissä,

HALUAVAT tehostaa taloudellisia suhteitaan ja erityisesti kauppaa, investointeja ja teknologiaa koskevan yhteistyön kehittämistä, mitä tuetaan talouteen, tieteeseen, teknologiaan, kulttuuriin sekä audiovisuaalisiin ja sosiaalisiin asioihin liittyvistä seikoista käytävällä säännöllisellä vuoropuhelulla keskinäisen tietämyksen ja ymmärtämisen parantamiseksi,

OTTAVAT HUOMIOON yhteisön ja Egyptin sitoutumisen vapaakauppaan ja erityisesti tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) 1994 ja muiden Maailman kauppajärjestön (WTO) perustamissopimuksen liitteenä olevien monenvälisen sopimusten määräyksistä johtuvien oikeuksien ja velvoitteiden noudattamiseen,

OVAT TIETOISIA tarpeesta yhdistää ponnistelunsa alueen poliittisen vakauden ja taloudellisen kehityksen vahvistamiseksi rohkaisemalla alueelliseen yhteistyöhön,

OVAT VAKUUTTUNEITA, että assosiaatiosopimus luo uuden ilmapiirin niiden suhteille,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

1. Perustetaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Egyptin välinen assosiaatio.

2. Tämän sopimuksen tavoitteena on:

luoda poliittiselle vuoropuhelulle asianmukainen kehys, joka mahdollistaa tiiviiden poliittisten suhteiden kehittämisen osapuolten välille;

vahvistaa tavaroilla, palveluilla ja pääomilla käytävän kaupan asteittaisen vapauttamisen edellytykset;

edistää tasapainoisten taloudellisten ja yhteiskunnallisten suhteiden kehittymistä osapuolten välillä vuoropuhelun ja yhteistyön avulla;

edistää Egyptin taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystä;

rohkaista alueellista yhteistyötä, jonka tarkoituksena on vakiinnuttaa rauhanomainen rinnakkaiselo sekä talouden ja poliittisten olojen vakaus;

edistää yhteistyötä muilla yhteisen edun mukaisilla aloilla.

2 ARTIKLA

Osapuolten väliset suhteet samoin kuin sopimuksen kaikki määräykset perustuvat ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa ilmaistujen kansanvallan periaatteiden ja perusluonteisten ihmisoikeuksien kunnioittamiseen, mikä ohjaa osapuolten sisäpolitiikkaa ja kansainvälistä politiikkaa ja muodostaa tämän sopimuksen olennaisen osan.

I OSASTO

POLIITTINEN VUOROPUHELU

3 ARTIKLA

1. Osapuolet aloittavat säännöllisen poliittisen vuoropuhelun. Sen avulla vahvistetaan niiden välisiä suhteita, edistetään kestävän kumppanuuden kehittämistä ja lisätään molemminpuolista ymmärtämystä ja solidaarisuutta.

2. Poliittisen vuoropuhelun ja yhteistyön erityisenä tavoitteena on:

edistää molemminpuolista ymmärtämystä ja näkökohtien lähenemistä kansainvälisissä kysymyksissä, erityisesti sellaisissa, joista voi olla huomattavia vaikutuksia jommallekummalle osapuolelle;

tehdä mahdolliseksi kummallekin osapuolelle ottaa huomioon toisen osapuolen kanta ja edut;

vahvistaa alueellista turvallisuutta ja vakautta;

edistää yhteisiä aloitteita.

4 ARTIKLA

Poliittiseen vuoropuheluun kuuluvat kaikki yhteistä etua koskevat aiheet sekä erityisesti rauha, turvallisuus, ihmisoikeudet, kansanvalta ja alueellinen kehitys.

5 ARTIKLA

1. Poliittinen vuoropuhelu tapahtuu säännöllisin väliajoin ja aina tarvittaessa, erityisesti:

- a) ministeritasolla, pääasiassa assosiaationeuvoston puitteissa;
- b) Egyptin sekä neuvoston puheenjohtajavaltion ja komission korkeiden virkamiesten tasolla;
- c) käyttämällä täysimääräisesti kaikkia diplomaattisia yhteyksiä ja erityisesti virkamiehille osoitettuja säännöllisiä tilanneselostuksia ja kansainvälisten kokousten yhteydessä käytäviä neuvotteluja sekä kolmansissa maissa olevien diplomaattisten edustajien yhteyksiä;
- d) kaikilla muilla keinoilla, jotka voivat antaa hyödyllisen panoksen tämän vuoropuhelun tiivistämiselle, kehittämiselle ja syventämiselle.

2. Euroopan parlamentin ja Egyptin kansankokouksen välillä käydään poliittista vuoropuhelua.

II OSASTO

TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

PERUSPERIAATTEET

6 ARTIKLA

Yhteisö ja Egypti perustavat asteittain vapaakauppa-alueen tämän osaston yksityiskohtaisten sääntöjen sekä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen ja muiden monenvälisten tavaroiden kauppaa koskevien Maailman kauppajärjestön (WTO) perustamissopimuksen liitteenä olevien sopimusten määräysten, jäljempänä 'GATT-sopimus', mukaisesti siirtymäkauden aikana, joka kestää enintään 12 vuotta päivästä, jona tämä sopimus tulee voimaan.

1 LUKU

TEOLLISUUSTUOTTEET

7 ARTIKLA

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan sellaisiin yhteisöstä ja Egyptistä peräisin oleviin tuotteisiin, jotka kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön 25–97 ryhmään ja Egyptin tullitariffiin lukuun ottamatta liitteessä I lueteltuja tuotteita.

8 ARTIKLA

Egyptistä peräisin olevista tuotteista ei kanneta yhteisöön tuotaessa tulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja eikä niihin sovelleta määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

9 ARTIKLA

1. Liitteessä II lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin niitä Egyptiin tuotaessa sovellettavat tuontitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

tämän sopimuksen voimaantulopäivänä kukin tulli ja maksu alennetaan 75 prosenttiin perustullista;

vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 50 prosenttiin perustullista;

kahden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 25 prosenttiin perustullista;

kolmen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä jäljellä olevat tullit ja maksut poistetaan.

2. Liitteessä III lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin niitä Egyptiin tuotaessa sovellettavat tuontitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

kolmen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 90 prosenttiin perustullista;

- neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 75 prosenttiin perustullista;
- viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- kuuden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 45 prosenttiin perustullista;
- seitsemän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 30 prosenttiin perustullista;
- kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 15 prosenttiin perustullista;
- yhdeksän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä jäljellä olevat tullit ja maksut poistetaan.

3. Liitteessä IV lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin niitä Egyptiin tuotaessa sovellettavat tuontitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 95 prosenttiin perustullista;

- kuuden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 90 prosenttiin perustullista;
- seitsemän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 75 prosenttiin perustullista;
- kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- yhdeksän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 45 prosenttiin perustullista;
- kymmenen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 30 prosenttiin perustullista;
- yhdentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 15 prosenttiin perustullista;
- kahdentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä jäljellä olevat tullit ja maksut poistetaan.

4. Liitteessä V lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin niitä Egyptiin tuotaessa sovellettavat tuontitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- kuuden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 90 prosenttiin perustullista;
- seitsemän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 80 prosenttiin perustullista;
- kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 70 prosenttiin perustullista;
- yhdeksän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- kymmenen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- yhdentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 40 prosenttiin perustullista;
- kahdentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 30 prosenttiin perustullista;
- kolmentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 20 prosenttiin perustullista;

- neljäntoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä kukin tulli ja maksu alennetaan 10 prosenttiin perustullista;
- viidentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä jäljellä olevat tullit ja maksut poistetaan.

5 Muihin kuin liitteissä II, III, IV ja V lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin niitä Egyptiin tuotaessa sovellettavat tuontitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan assosiaatiokomitean päätökseen perustuvan asianmukaisen aikataulun mukaisesti.

6. Jos tietyn tuotteen osalta ilmenee vakavia vaikeuksia, assosiaatiokomitea voi tarkastella uudelleen 1, 2, 3 ja 4 kohdassa olevia aikatauluja yhteisestä sopimuksesta ottaen huomioon, että uudelleen tarkasteltavaksi pyydetyn aikataulun soveltamisaikaa voidaan pidentää kyseisen tuotteen osalta enintään siirtymäkauden enimmäisajaksi. Jos assosiaatiokomitea ei päätä asiasta kolmenkymmenen päivän kuluessa siitä, kun sitä on pyydetty tarkastelemaan aikataulua uudelleen, Egypti voi keskeyttää aikataulun soveltamisen väliaikaisesti enintään yhden vuoden ajaksi.

7. Kuhunkin tuotteeseen sovellettava perustulli, josta 1, 2, 3 ja 4 kohdassa määrätyt perättäiset alennukset tehdään, on 18 artiklassa tarkoitettu tulli.

10 ARTIKLA

Tuontitullien poistamista koskevia määräyksiä sovelletaan myös fiskaalisiin tulleeihin.

11 ARTIKLA

1. Poiketen siitä, mitä 9 artiklassa määrätään, Egypti voi toteuttaa rajoitetun ajan voimassa olevia poikkeustoimenpiteitä korottaakseen tai ottaakseen uudestaan käyttöön tulleja.
2. Näitä toimenpiteitä saa soveltaa ainoastaan varhaisessa kehitysvaiheessa olevaan teollisuuteen tai aloihin, joilla on meneillään rakennemuutos tai joilla on vakavia vaikeuksia, erityisesti jos nämä vaikeudet aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia.
3. Egyptiin tuotaviin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat tullit, jotka on otettu käyttöön näiden poikkeustoimenpiteiden nojalla, saavat olla korkeintaan 25 prosenttia tuotteiden arvosta, ja niihin on edelleen sisällyttävä yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden etuusmarginaali. Tällaisten toimenpiteiden kohteena olevien tuotteiden kokonaisarvo saa olla enintään 20 prosenttia yhteisöstä peräisin olevien teollisuustuotteiden kokonaistuonnista sellaisen viimeksi kuluneen vuoden aikana, jolta tilastotiedot ovat saatavilla.
4. Näitä toimenpiteitä sovelletaan enintään viisi vuotta, jollei assosiaatiokomitea salli niille pidempää voimassaoloaikaa. Toimenpiteiden soveltaminen lopetetaan viimeistään enimmäissiirtymäkauden päättyessä.
5. Näitä toimenpiteitä ei voida ottaa käyttöön tietyn tuotteen osalta, jos kaikkien tuotetta koskevien tullien ja määrällisten rajoitusten tai vaikutukseltaan vastaavien maksujen tai toimenpiteiden poistamisesta on kulunut yli kolme vuotta.

6. Egypti ilmoittaa assosiaatiokomitealle poikkeustoimenpiteistä, joita se aikoo toteuttaa, ja yhteisön pyynnöstä käydään neuvotteluja toimenpiteistä ja niiden koskemista aloista ennen toimenpiteiden käyttöönottoa. Kun Egypti toteuttaa kyseisiä toimenpiteitä, se toimittaa komitealle aikataulun tämän artiklan nojalla käyttöön otettujen tullien poistamiselle. Tässä aikataulussa vahvistetaan asianomaisten tullien poistaminen vuosittain tasamääräisesti, ja poistaminen on aloitettava viimeistään toisen vuoden lopussa tullien käyttöönotosta. Assosiaatiokomitea voi päättää erilaisesta aikataulusta.

7. Poiketen siitä, mitä 4 kohdassa määrätään, assosiaatiokomitea voi uuden tuotannonalan perustamiseen liittyvien vaikeuksien huomioon ottamiseksi antaa Egyptille luvan pitää 1 kohdan nojalla jo käyttöön otetut toimenpiteet voimassa enintään neljän vuoden ajan 12 vuoden siirtymäkauden päättymisen jälkeen.

2 LUKU

MAATALOUSTUOTTEET, KALATALOUSTUOTTEET JA JALOSTETUT MAATALOUSTUOTTEET

12 ARTIKLA

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan sellaisiin yhteisöstä ja Egyptistä peräisin oleviin tuotteisiin, jotka kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön 1–24 ryhmään, Egyptin tullitariffiin sekä liitteessä I lueteltuihin tuotteisiin.

13 ARTIKLA

Yhteisö ja Egypti vapauttavat asteittain maataloustuotteita, kalataloustuotteita ja jalostettuja maataloustuotteita koskevaa kauppansa molempien osapuolten etujen mukaisesti.

14 ARTIKLA

1. Egyptistä peräisin oleviin pöytäkirjassa N:o 1 lueteltuihin maataloustuotteisiin sovelletaan yhteisöön tuotaessa kyseisessä pöytäkirjassa määrättyjä järjestelyjä.
2. Yhteisöstä peräisin oleviin pöytäkirjassa N:o 2 lueteltuihin maataloustuotteisiin sovelletaan Egyptiin tuotaessa kyseisessä pöytäkirjassa määrättyjä järjestelyjä.
3. Tämän luvun soveltamisalaan sisältyvien jalostettujen maataloustuotteiden kauppaan sovelletaan pöytäkirjassa N:o 3 määrättyjä järjestelyjä.

15 ARTIKLA

1. Sopimuksen kolmantena täytäntöönpanovuonna yhteisö ja Egypti tarkastelevat tilannetta määrittääkseen sopimuksen voimaantuloa seuraavan neljännen vuoden alusta sovellettavat yhteisön ja Egyptin toimenpiteet 13 artiklassa määrätyn tavoitteen mukaisesti.
2. Ottaen huomioon osapuolten välisen maataloustuotteiden, kalataloustuotteiden ja jalostettujen maataloustuotteiden kaupan määrän ja tuotteiden erityisen arkuuden yhteisö ja Egypti tarkastelevat assosiaationeuvostossa tuotekohtaisesti, järjestelmällisesti ja vastavuoroisuutta noudattaen mahdollisuuksia tehdä toisilleen uusia myönnytyksiä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan määräysten soveltamista.

16 ARTIKLA

1. Jos toisen osapuolen maatalouspolitiikan täytäntöönpanon tai sen voimassa olevien määräysten muuttamisen seurauksena annetaan erityismääräyksiä tai jos sen maatalouspolitiikan täytäntöönpanoon liittyviä voimassa olevia määräyksiä muutetaan tai niiden soveltamisalaa laajennetaan, asianomainen osapuoli voi muuttaa tästä sopimuksesta aiheutuvia järjestelyjä kyseisten tuotteiden osalta.
2. Tällaisessa tapauksessa asianomainen osapuoli ilmoittaa asiasta assosiaatiokomitealle. Assosiaatiokomitea kokoontuu toisen osapuolen pyynnöstä ottaakseen asianmukaisesti huomioon sen edut.
3. Jos yhteisö tai Egypti 1 kohtaa soveltaessaan muuttaa tällä sopimuksella aikaansaatuja maataloustuotteita koskevia järjestelyjä, se myöntää toisen osapuolen alueelta peräisin olevia tuotteita tuotaessa tässä sopimuksessa määrättyä etua vastaavan edun.
4. Tämän artiklan soveltamisesta olisi neuvoteltava assosiaationeuvostossa.

3 LUKU

YHTEISET MÄÄRÄYKSET

17 ARTIKLA

1. Uusia tuonnin määrällisiä rajoituksia tai muita vaikutukseltaan vastaavia rajoituksia ei oteta käyttöön yhteisön ja Egyptin välisessä kaupassa.

2. Tuonnin määrälliset rajoitukset ja muut vaikutukseltaan vastaavat rajoitukset poistetaan yhteisön ja Egyptin välisessä kaupassa tämän sopimuksen tultua voimaan.

3. Yhteisö ja Egypti eivät sovelle keskinäiseen vientiinsä tulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja eikä määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

18 ARTIKLA

1. Osapuolten väliseen tuontiin sovellettavat tullit ovat WTO:n sidottu tulli tai 1 päivästä tammikuuta 1999 voimassa ollut alempi tulli. Jos mitä tahansa tullia alennetaan yleisesti 1 päivän tammikuuta 1999 jälkeen, sovelletaan alennettua tullia.

2. Yhteisön ja Egyptin välisessä kaupassa ei oteta käyttöön uusia tuonti- tai vientitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja eikä jo sovellettavia tuonti- tai vientitulleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja koroteta, ellei tässä sopimuksessa muuta määrätä.

3. Osapuolet ilmoittavat toisilleen 1 päivänä tammikuuta 1999 sovellettavat tullinsa.

19 ARTIKLA

1. Egyptistä peräisin oleviin tuotteisiin ei sovelleta niitä yhteisöön tuotaessa edullisempaa kohtelua kuin se, jota jäsenvaltiot soveltavat keskenään.

2. Tämän sopimuksen määräysten soveltaminen ei rajoita yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin annettujen erityissäännösten soveltamista.

20 ARTIKLA

1. Osapuolet pidättyvät kaikkien sisäisen verotuksen kaltaisista toimenpiteistä tai käytännöistä, jotka suoraan tai välillisesti saattavat toisen osapuolen tuotteet ja samanlaiset toisen osapuolen alueelta peräisin olevat tuotteet keskenään eriarvoiseen asemaan.
2. Jommankumman osapuolen alueelle vietyihin tuotteisiin ei voida soveltaa välillisen sisäisen veron palautusta tuotteille suoraan tai epäsuorasti määrätyn välillisen veron määrän ylittävältä osalta.

21 ARTIKLA

1. Tämä sopimus ei ole este tulliliittojen, vapaakauppa-alueiden tai rajakauppajärjestelyjen ylläpitämiselle tai perustamiselle, sikäli kuin ne eivät muuta tässä sopimuksessa määrättyjä kauppajärjestelyjä.
2. Osapuolet neuvottelevat assosiaationeuvostossa tulliliittojen tai vapaakauppa-alueiden perustamista koskevista sopimuksista ja pyydettyäessä kaikista osapuolten kolmansien maiden osalta soveltamaan kauppapolitiikkaan liittyvistä tärkeistä kysymyksistä. Tällaisia neuvotteluja käydään erityisesti kolmannen maan liittyessä Euroopan unioniin sen varmistamiseksi, että yhteisön ja Egyptin yhteiset edut otetaan huomioon.

22 ARTIKLA

Jos osapuoli toteaa, että sen ja toisen osapuolen välisessä kaupassa harjoitetaan vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklassa tarkoitettua polkumyyntiä, se voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tämän polkumyynnin torjumiseksi vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen ja oman sisäisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

23 ARTIKLA

Osapuolten välillä sovelletaan WTO:n tukia ja tasoitustulleja koskevaa sopimusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 34 artiklan soveltamista.

Jos osapuoli ennen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tarpeellisten sääntöjen käyttöön ottamista toteaa, että sen ja toisen osapuolen välisessä kaupassa esiintyy vuoden 1994

GATT-sopimuksen VI ja XVI artiklassa tarkoitettuja tukia, se voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet näiden tukien torjumiseksi WTO:n tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen ja asiaankuuluvan oman sisäisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

24 ARTIKLA

1. Osapuolten välillä sovelletaan vuoden 1994 GATT-sopimuksen XIX artiklan ja WTO:n suojalausekkeita koskevan sopimuksen määräyksiä.

2. Ennen suojatoimenpiteiden soveltamista vuoden 1994 GATT-sopimuksen XIX artiklan ja WTO:n suojalausekkeita koskevan sopimuksen määräysten mukaisesti on osapuolen, joka aikoo soveltaa kyseisiä toimenpiteitä, toimitettava assosiaatiokomitealle kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteelliseksi tarkastelemiseksi, jotta löydettäisiin molempia osapuolia tyydyttävä ratkaisu.

Ratkaisun löytämiseksi osapuolten on välittömästi neuvoteltava asiasta assosiaatiokomiteassa. Jos osapuolet eivät neuvottelujen tuloksena pääse 30 päivän kuluessa neuvottelujen alkamisesta yksimielisyyteen suojatoimenpiteiden soveltamisen välttämisestä, se osapuoli, joka aikoo soveltaa suojatoimenpiteitä, voi soveltaa vuoden 1994 GATT-sopimuksen XIX artiklan ja WTO:n suojalausekkeita koskevan sopimuksen määräyksiä.

3. Tämän artiklan mukaisia suojatoimenpiteitä valittaessa osapuolten on asetettava etusijalle sellaiset, jotka vähiten häiritsevät tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamista.

4. Suojatoimenpiteistä on ilmoitettava viipymättä assosiaatiokomitealle, niistä on neuvoteltava komiteassa määräajoin tarkoituksena erityisesti niiden poistaminen heti, kun olosuhteet sen sallivat.

25 ARTIKLA

1. Jos 17 artiklan 3 kohdan määräysten noudattaminen johtaa:

- i) jälleenvientiin kolmanteen maahan, jonka osalta viejänä oleva osapuoli soveltaa kyseistä tuotetta koskevia määrällisiä vientirajoituksia, vientitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä; tai

- ii) viejänä olevalle osapuolelle erityisen tärkeän tuotteen vakavaan puutteeseen tai sen uhkaan;

ja jos edellä tarkoitetuista tilanteista aiheutuu tai saattaa aiheutua viejänä olevalle osapuolelle huomattavia vaikeuksia, tämä voi toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä 2 kohdassa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuista tilanteista aiheutuvat vaikeudet annetaan assosiaatiokomitean tarkasteltaviksi. Komitea voi tehdä tarvittavan päätöksen vaikeuksien poistamiseksi. Jos se ei ole tehnyt päätöstä 30 päivän kuluessa siitä päivästä, jona ongelma on saatettu sen käsiteltäväksi, viejänä oleva osapuoli voi soveltaa kyseisen tuotteen viennin osalta aiheellisia toimenpiteitä. Toimenpiteiden on oltava syrjimättömiä ja ne on kumottava, kun olosuhteet eivät enää oikeuta niiden voimassapitämistä.

26 ARTIKLA

Tämä sopimus ei estä sellaisten tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevien kieltojen tai rajoitusten noudattamista, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalin, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden kannalta, ihmisten, eläinten tai kasvien terveyden ja elämän suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden tai henkisen omaisuuden suojelemiseksi taikka kultaa tai hopeaa koskevien säännösten ja määräysten perusteella. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai osapuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

27 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksissä käytetyn käsitteen "alkuperätuotteet" ("peräisin olevat tuotteet") määrittely sekä siihen liittyvät hallinnollisen yhteistyön menetelmät on vahvistettu pöytäkirjassa N:o 4.

28 ARTIKLA

Tavarat luokitellaan yhteisöön tuontia varten yhdistetyn tavaranimikkeistön mukaisesti. Egyptiin tuontia varten tavarat luokitellaan Egyptin tullitariffin mukaisesti.

III OSASTO

SIJOITTAUTUMISOIKEUS JA PALVELUJEN TARJOAMINEN

29 ARTIKLA

1. Osapuolet vahvistavat uudelleen WTO:n perustamissopimuksen liitteenä olevan palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) mukaiset sitoumuksensa, ja erityisesti sitoumuksen myöntää toisilleen suosituimmuuskohtelu kyseisten sitoumusten kattamilla palvelualoilla harjoitettavassa kaupassa.
2. GATS-sopimuksen mukaisesti tätä kohtelua ei sovelleta:
 - a) jommankumman osapuolen jonkin GATS-sopimuksen V artiklassa määritellyn sopimuksen mukaisesti myöntämiin etuihin tai tällaisen sopimuksen perusteella toteutettuihin toimenpiteisiin;
 - b) jommankumman osapuolen GATS-sopimukseen liittämän suosituimmuuskohtelulausekkeen poikkeusluettelon mukaisesti myönnettyihin muihin etuihin.

30 ARTIKLA

1. Osapuolet harkitsevat sopimuksen soveltamisalan laajentamista sisältämään toisen osapuolen yritysten sijoittautumisoikeuden toisen osapuolen alueelle ja toisen osapuolen yritysten palvelujen tarjonnan vapauttamisen toisen osapuolen kuluttajien ulottuville.

2. Assosiaationeuvosto antaa tarvittavat suositukset 1 kohdassa tarkoitetun tavoitteen toteuttamiseksi.

Näitä suosituksia laatiessaan assosiaationeuvosto ottaa huomioon osapuolten GATS-sopimuksessa ja erityisesti sen V artiklassa määrättyjen velvollisuuksiensa mukaisesti toisilleen myöntämän suosituimmuuskohtelun täytäntöönpanosta saadun kokemuksen.

3. Assosiaationeuvosto tarkastelee ensimmäisen kerran tämän artiklan 1 kohdassa määrättyä tavoitetta viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta.

IV OSASTO

PÄÄOMIEN LIIKKUVUUS JA MUUT TALOUDELLISET KYSYMYKSET

1 LUKU

MAKSUT JA PÄÄOMIEN LIIKKUVUUS

31 ARTIKLA

Jollei 33 artiklan määräyksistä muuta johdu, osapuolet sallivat kaikkiin vaihdettavina valuuttoina tileille suoritettavat maksut.

32 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Egypti varmistavat sopimuksen voimaantulon jälkeen pääoman vapaan liikkuvuuden isäntämaan lakien mukaisesti perustettuihin yrityksiin tehtäviä suoria sijoituksia varten sekä näiden sijoitusten realisoinnin tai kotiuttamisen ja niistä saatavien voittojen kotiuttamisen.
2. Osapuolet neuvottelevat keskenään tavoitteenaan pääomien liikkuvuuden helpottaminen yhteisön ja Egyptin välillä ja niiden vapauttaminen kokonaan heti, kun tämän mahdollistavat olosuhteet saavutetaan.

33 ARTIKLA

Jos yhdellä tai useammalla yhteisön jäsenvaltiolla tai Egyptillä on vakavia maksutasevaikeuksia tai tällaiset vaikeudet uhkaavat niitä, yhteisö tai Egypti voivat GATT-sopimuksessa vahvistettuja edellytyksiä noudattaen ja Kansainvälisen valuuttarahaston sääntöjen VIII ja XIV artiklan mukaisesti ottaa käyttöön juokseviin maksuihin sovellettavia rajoituksia, jos kyseiset rajoitukset ovat ehdottoman välttämättömiä. Tapauksen mukaan yhteisö tai Egypti ilmoittaa asiasta viipymättä toiselle osapuolelle ja toimittaa tälle mahdollisimman pian aikataulun näiden toimenpiteiden poistamiseksi.

2 LUKU

KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET KYSYMYKSET

34 ARTIKLA

1. Seuraavat toimenpiteet ovat yhteensopimattomia tämän sopimuksen moitteettoman toiminnan kanssa siltä osin kuin ne voivat vaikuttaa yhteisön ja Egyptin väliseen kauppaan:

- i) yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten väliset yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen;
- ii) yhden tai useamman yrityksen toimesta tapahtuva määräävän markkina-aseman väärinkäyttö yhteisön tai Egyptin koko alueella tai merkittävällä osalla sitä;
- iii) kaikki julkiset tukitoimenpiteet, jotka suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tiettyjä tuotannonaloja vääristävät tai uhkaavat vääristää kilpailua.

2. Assosiaationeuvosto hyväksyy päätöksellään 1 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säännöt viiden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.

Siihen saakka, kunnes kyseiset säännöt on hyväksytty, sovelletaan 1 kohdan iii alakohdan täytäntöönpanemiseksi 23 artiklan määräyksiä.

3. Kumpikin osapuoli varmistaa valtiontukikäytäntöjen avoimuuden muun muassa ilmoittamalla myönnetyn tuen kokonaismäärän ja jakautumisen vuosittain toiselle osapuolelle sekä antamalla pyynnöstä tiedot tukijärjestelmistä. Osapuoli antaa toisen osapuolen pyynnöstä tietoja yksittäisistä valtiontukitapauksista.

4. Edellä II osaston 2 luvun alakohdassa tarkoitettujen maataloustuotteiden osalta ei sovelleta 1 kohdan iii alakohdtaa. Kyseisten tuotteiden osalta sovelletaan WTO:n maataloussopimusta ja WTO:n tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen asianmukaisia määräyksiä.

5. Jos yhteisö tai Egypti katsoo, että tietty käytäntö on yhteensopimaton 1 kohdan määräysten kanssa, ja

käytännöstä ei ole annettu asianmukaisella tavalla määräyksiä 2 kohdassa tarkoitetuissa soveltamissäännöissä, tai

jos tällaisia sääntöjä ei ole, jos kyseinen käytäntö aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa toisen osapuolen eduille tai vahinkoa sen kotimarkkinateollisuudelle, mukaan lukien sen palveluiden tuotanto,

se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet joko neuvoteltuaan asiasta assosiaatiokomiteassa tai 30 työpäivän kuluttua siitä, kun se on saattanut asian komitean käsiteltäväksi.

Sellaisten käytäntöjen osalta, jotka ovat yhteensopimattomia 1 kohdan iii alakohdan kanssa, nämä aiheelliset toimenpiteet voidaan, jos ne kuuluvat WTO:n sääntöjen soveltamisalaan, toteuttaa ainoastaan WTO:n määäämien tai muussa sen alaisuudessa neuvotellussa asiaa koskevassa ja osapuolten välillä sovellettavassa asiakirjassa vahvistettujen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

6. Sen estämättä, mitä 2 kohdan mukaisesti annetuissa poikkeavissa määräyksissä säädetään, osapuolet vaihtavat keskenään tietoja ottaen huomioon ammatti- ja liikesalaisuuden säilyttämisestä johtuvat rajoitukset.

35 ARTIKLA

Rajoittamatta GATT-sopimuksen puitteissa tekemiensä sitoumusten soveltamista jäsenvaltiot ja Egypti mukauttavat asteittain valtion kaupalliset monopolit taatakseen, että tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavan viidennen vuoden päättyessä ei tavaroiden hankinnan ja kaupan pitämisen edellytyksissä enää esiinny syrjintää jäsenvaltioiden ja Egyptin kansalaisten välillä. Assosiaatiokomitealle ilmoitetaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

36 ARTIKLA

Julkisten yritysten ja niiden yritysten osalta, joille on myönnetty erityis- tai yksinoikeuksia, assosiaationeuvosto varmistaa, että tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavasta viidennestä vuodesta alkaen ei enää hyväksytä tai pidetä osapuolten etujen vastaisesti voimassa yhtään yhteisön ja Egyptin välistä kauppaa häiritsevää toimenpidettä. Tämä määräys ei saisi estää lainsäädännön perusteella tai tosiasiallisesti näille yrityksille kuuluvien erityistehtävien suorittamista.

37 ARTIKLA

1. Tämän artiklan ja liitteen VI määräysten nojalla osapuolet myöntävät ja varmistavat teollis- ja tekijänoikeuksien asianmukaisen ja tehokkaan suojan voimassa olevien kansainvälisten standardien mukaisesti, mukaan lukien tehokkaat keinot näiden oikeuksien täytäntöönpanemiseksi.

2. Osapuolet tarkastelevat säännöllisesti tämän artiklan ja liitteen VI täytäntöönpanoa. Jos teollis- ja tekijänoikeuksien alalla ilmenee kaupankäyntiin vaikuttavia vaikeuksia, jommankumman osapuolen pyynnöstä aloitetaan pikaisesti neuvottelut molempia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi.

38 ARTIKLA

Osapuolet ovat yhtä mieltä tavoitteesta vapauttaa asteittain julkiset hankinnat. Assosiaationeuvosto neuvottelee tämän tavoitteen toteuttamisesta.

V OSASTO

TALOUDELLINEN YHTEISTYÖ

39 ARTIKLA

Tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat tiivistämään taloudellista yhteistyötä yhteisten etujensa mukaisesti.

2. Yhteistyön tavoitteena on:

rohkaista sopimuksen kokonaistavoitteiden täytäntöönpanoa;

edistää tasapainoisia taloussuhteita osapuolten välillä;

tukea Egyptin omia pyrkimyksiä saavuttaa kestävä taloudellinen ja yhteiskunnallinen kehitys.

40 ARTIKLA

Soveltamisala

1. Yhteistyö koskee ensisijaisesti aloja, jotka kärsivät sisäisistä vaikeuksista tai joihin Egyptin talouden vapauttamiskehitys kokonaisuudessaan ja erityisesti yhteisön ja Egyptin välisen kaupan vapauttaminen vaikuttaa.
2. Yhteistyö kohdistuu myös alueisiin, joilla yhteisön ja Egyptin talouksia voidaan lähentää, ja erityisesti alueisiin, joilla saadaan aikaan kasvua ja parannetaan työllisyyttä.
3. Yhteistyöllä rohkaistaan alueiden välisen yhteistyön kehittämiseen tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanoa.
4. Ympäristönsuojelu ja ekologisen tasapainon säilyttäminen otetaan huomioon toteutettaessa yhteistyötä talouden eri aloilla silloin, kun näillä aloilla on asian kannalta merkitystä.
5. Osapuolet voivat sopia taloudellisen yhteistyön laajentamisesta muille aloille, joita tämän osaston määräykset eivät koske.

41 ARTIKLA

Menetelmät ja yksityiskohtaiset säännöt

Taloudellista yhteistyötä toteutetaan erityisesti:

- a) osapuolten välisellä säännöllisellä taloudellisella vuoropuhelulla, joka kattaa kaikki makrotalouspolitiikan alat;
- b) kullakin yhteistyön alalla toteutettavalla säännöllisellä tietojen ja ajatusten vaihdolla, virkamiesten ja asiantuntijoiden tapaamiset mukaan lukien;
- c) neuvonta-, asiantuntija- ja koulutustoimien siirroilla;
- d) yhteisten toimien, kuten seminaarien ja työryhmien, toteuttamisella;
- e) antamalla teknistä ja hallinnollista apua sekä apua lainsäädännön valmistelussa.

42 ARTIKLA

Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus

Osapuolet toimivat yhteistyössä nimetäkseen ja ottaakseen käyttöön tehokkaimmat mahdolliset keinot yleissivistävän koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tilanteen merkittäväksi parantamiseksi erityisesti julkisten ja yksityisten yritysten, kaupan palvelujen, julkishallinnon ja viranomaisten, teknisten toimistojen, standardointi- ja sertifiointielimien sekä muiden tärkeiden yhteisöjen osalta. Tässä yhteydessä kiinnitetään erityistä huomiota naisten pääsyyn korkea-asteen yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen.

Yhteistyöllä rohkaistaan myös luomaan yhteyksiä yhteisön ja Egyptin erikoistuneiden elimien välille ja edistetään tietojen ja kokemusten vaihtoa sekä teknisten voimavarojen yhdistämistä.

43 ARTIKLA

Tieteen ja tekniikan alan yhteistyö

Yhteistyön tavoitteena on:

- a) osapuolten tieteellisten yhteisöjen välisten pysyvien yhteyksien luomisen edistäminen, erityisesti:

tarjoamalla Egyptille mahdollisuus osallistua yhteisön tutkimus- ja teknologian kehitysohjelmiin yhteisön ulkopuolisten maiden osallistumisesta kyseisiin ohjelmiin annettujen säännösten mukaisesti;

Egyptin osallistumisella hajautetun yhteistyön verkkoihin;

edistämällä koulutus- ja tutkimustoiminnan välistä synergiaa;

- b) Egyptin tutkimustoiminnan valmiuksien parantaminen;
- c) teknisten innovaatioiden sekä uuden teknologian ja taitotiedon siirtämisen tehostaminen.

44 ARTIKLA

Ympäristö

1. Yhteistyön tavoitteina ovat ympäristön heikkenemisen ehkäisy, sen pilaantumisen hallinta ja luonnonvarojen järkevän käytön varmistaminen kestävästä kehityksestä takaamiseksi.

2. Yhteistyön kohteena ovat erityisesti:

aavikoituminen;

Välimeren veden laatu ja meren saastumisen rajoittaminen ja estäminen;

vesivarojen hallinta;

energiahuolto;

jätehuolto;

maaperän suolapitoisuuden lisääntyminen;

arkojen rannikkoalueiden ympäristöasioiden hallinta;

teollisuuden kehityksen vaikutus ja erityisesti teollisuuslaitosten turvallisuus;

maatalouden vaikutus maaperän ja veden laatuun;

ympäristökasvatus ja -tietoisuus.

45 ARTIKLA

Teollisuuden alan yhteistyö

Yhteistyöllä edistetään ja rohkaistaan erityisesti

keskustelua teollisuuspolitiikasta ja kilpailukyvyistä avoimessa taloudessa;

yhteisön ja Egyptin taloudellisten toimijoiden välistä yhteistyötä teollisuuden alalla mukaan lukien Egyptin pääsy sellaisiin yhteisön verkostoihin, joiden avulla lähennetään yrityksiä toisiinsa, ja hajautetun yhteistyön osana luotuihin verkostoihin;

Egyptin teollisuuden nykyaikaistamista ja rakennemuutosta;

yksityisyritteliäisyyden kehittymiselle myönteisen ympäristön luomista teollisuustuotannon kasvun ja monipuolistumisen vauhdittamiseksi;

teknologian siirtoa, innovaatiota sekä tutkimusta ja kehitystä;

inhimillisten voimavarojen vahvistamista;

pääsyä pääomamarkkinoille tuottavien sijoitusten rahoittamiseksi.

46 ARTIKLA

Investoinnit ja investointien edistäminen

Yhteistyön tavoitteena on suunnata Egyptiin enemmän pääomavirtoja, asiantuntemusta ja teknologiaa muun muassa:

käyttämällä asianmukaisia keinoja investointimahdollisuuksien löytämiseksi ja investointisääntöjä koskevien tiedonsaantikanavien avulla;

antamalla tietoa ulkoisiin investointeihin liittyvistä eurooppalaisista investointijärjestelmistä (kuten tekninen apu, suora taloudellinen tuki, verokannustimet ja investointivakuutus) ja parantamalla Egyptin mahdollisuuksia hyötyä niistä;

oikeudellisella ympäristöllä, joka edistää osapuolten välisten investointien tekemistä, tarpeen mukaan tekemällä jäsenvaltioiden ja Egyptin välisiä investointisuoja koskevia sopimuksia ja kaksinkertaisen verotuksen estäviä sopimuksia;

tarkastelemalla yhteisyritysten perustamista erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten osalta ja tarpeen mukaan tekemällä jäsenvaltioiden ja Egyptin välisiä sopimuksia;

perustamalla investointeihin rohkaisevia ja niitä edistäviä järjestelmiä.

Yhteistyöhön voi sisältyä myös perusteknologian hankintaan ja käyttöön, standardien soveltamiseen, inhimillisten voimavarojen kehittämiseen ja paikallisten työpaikkojen luomiseen liittyvien hankkeiden suunnittelu ja toteuttaminen.

47 ARTIKLA

Standardointi ja vaatimustenmukaisuuden arviointi

Osapuolet pyrkivät vähentämään eroja standardoinnin ja vaatimustenmukaisuuden arvioinnin alalla. Tämän alan yhteistyössä keskitytään erityisesti:

- a) standardointia, mittaustoimintaa, laadunvalvontaa ja vaatimustenmukaisuuden arviointia koskeviin sääntöihin erityisesti maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden terveys- ja kasvinsuojelustandardien osalta;
- b) Egyptin vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten tason kehittämiseen tavoitteena aikanaan vaatimustenmukaisuuden keskinäistä tunnustamista koskevien sopimusten tekeminen;
- c) rakenteiden kehittämiseen henkistä, teollista ja kaupallista omaisuutta koskevien oikeuksien suojelemiseksi ja standardoinnin järjestämiseksi sekä laatuvaatimusten asettamiseksi.

48 ARTIKLA

Lakien lähentäminen

Osapuolet tekevät voitavansa lähentääkseen omia lainsäädäntöjään tämän sopimuksen täytäntöönpanon helpottamiseksi.

49 ARTIKLA

Rahoituspalvelut

Osapuolet toimivat yhteistyössä standardiensa ja sääntöjensä lähentämiseksi, erityisesti:

- a) edistääkseen Egyptin rahoitusalan vahvistamista ja sen rakenteiden uudistamista;
- b) parantaakseen Egyptin pankki- ja vakuutustoimen sekä muun rahoitusalan laskenta-, valvonta- ja sääntelyjärjestelmiä.

50 ARTIKLA

Maatalous ja kalastus

Yhteistyön tavoitteena on:

- a) maatalouden ja kalatalouden nykyaikaistaminen ja rakenneuudistus, johon kuuluvat infrastruktuurien ja laitteiston nykyaikaistaminen, pakkaus-, varastointi- ja markkinointitekniikoiden kehittäminen ja yksityisten jakelukanavien parantaminen;
- b) tuotannon ja ulkoisten markkina-alueiden monipuolistaminen muun muassa maatalousalan yhteisyrityksiä kannustamalla;

- c) yhteistyön edistäminen eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualalla ja kasvatustekniikoissa tavoitteena kaupan helpottaminen osapuolten välillä. Tältä osin osapuolet vaihtavat asiaa koskevia tietoja.

51 ARTIKLA

Liikenne

Yhteistyön tavoitteena on:

tärkeimpiin Euroopan laajuisiin yhteistä etua palveleviin liikennereitteihin yhteydessä olevien teiden, satamien ja lentokenttien infrastruktuurien nykyaikaistaminen ja niiden rakenteiden uudistaminen;

yhteisössä voimassa olevia toimintastandardeja vastaavien standardien laatiminen ja täytäntöönpano;

teknisten laitteiden ja välineiden tason parantaminen maantie- ja rautatieliikenteessä, konttikuljetuksissa ja uudelleenlastauksessa;

lentokenttien ja rautateiden hallinnan ja lentoliikenteen valvonnan parantaminen, asianomaisten kansallisten laitosten välinen yhteistyö mukaan lukien;

navigointitukijärjestelmien parantaminen.

52 ARTIKLA

Tietoyhteiskunta ja televiestintä

Osapuolet ovat tietoisia siitä, että tieto- ja viestintätekniikat kuuluvat nykyaikaisen yhteiskunnan keskeisiin tekijöihin, että ne ovat erittäin tärkeitä taloudelliselle ja yhteiskunnalliselle kehitykselle ja että ne ovat syntyvän tietoyhteiskunnan kulmakivi.

Osapuolten yhteistyön tavoitteina tällä alalla ovat:

vuoropuhelu tietoyhteiskunnan eri näkökohtiin liittyvistä kysymyksistä, myös televiestintäpolitiikoista;

tietotekniikkaan ja televiestintään liittyvää sääntelyä, standardisointia, vaatimustenmukaisuuden arviointia ja varmentamista koskevien tietojen vaihto ja mahdollinen tekninen apu kyseisillä aloilla;

uusien tieto- ja viestintätekniikoiden levittäminen sekä uusien sovellusten kehittäminen näillä aloilla;

tutkimusta ja teknologista kehittämistä tai teollisia sovelluksia koskevien yhteisten hankkeiden toteuttaminen tietotekniikkojen, viestinnän, telematiikan ja tietoyhteiskunnan alalla;

egyptiläisten organisaatioiden osallistuminen luotujen rakenteiden mukaisesti kokeiluhankkeisiin ja eurooppalaisiin ohjelmiin;

yhteisön ja Egyptin verkkojen yhteenliittäminen ja telematiikan palvelujen yhteentoimivuus.

53 ARTIKLA

Energia

Yhteistyön ensisijaiset alat ovat:

uusiutuvien energiamuotojen edistäminen;

energian säästämisen ja energiatehokkuuden edistäminen;

erityisesti yhteisön ja Egyptin toimijat yhdistäviin talouden ja sosiaalialan tietopankkiverkkoihin perustuva soveltava tutkimus;

energiaverkkojen nykyaikaistamisen ja kehittämisen sekä niiden Euroopan yhteisön verkkoihin liittämisen tukeminen.

54 ARTIKLA

Matkailu

Tämän alan yhteistyön keskeisiä kohteita ovat:

matkailualan investointien edistäminen;

matkailuelinkeinoa koskevan tietämyksen ja matkailuun vaikuttavien politiikkojen yhdenmukaisuuden parantaminen;

matkailun hyvän kausittaisen jakautumisen edistäminen;

yhteistyön edistäminen naapurivaltioiden alueiden ja kaupunkien välillä;

kulttuuriperinnön merkityksen korostaminen matkailun kannalta;

matkailun ja ympäristön vuorovaikutuksen asianmukaisena säilyttämisen varmistaminen;

matkailuelinkeinon kilpailukyvyyn parantaminen tukemalla ammatillisen pätevyyden lisäämistä.

55 ARTIKLA

Tulli

1. Osapuolet kehittävät tulliyhteistyötä varmistaakseen, että kauppaa koskevia määräyksiä noudatetaan. Yhteistyöalueita ovat erityisesti:
 - a) tavaroiden tulliselvitykseen liittyvien tarkastusten ja menettelyjen yksinkertaistaminen;
 - b) hallinnollisen yhtenäisasiakirjan sekä yhteisön ja Egyptin passitusjärjestelyt yhdistävän järjestelmän käyttöönotto.
2. Osapuolten hallintoviranomaiset antavat toisilleen keskinäistä apua erityisesti pöytäkirjan N:o 5 määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tässä sopimuksessa määrättyjen yhteistyön muotojen, erityisesti huumausaineiden vastaiseen toimintaan ja rahanpesuun liittyvien, soveltamista.

56 ARTIKLA

Tilastoalan yhteistyö

Tämän alan yhteistyön tärkein tavoite on menetelmien yhdenmukaistaminen luotettavan perustan aikaansaamiseksi kaikkia niitä aloja koskevien tilastojen käsittelemiselle, jotka kuuluvat tämän sopimuksen soveltamisalaan ja soveltuvat tilastojen laatimiseen.

57 ARTIKLA

Rahanpesu

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tavoitteenaan erityisesti rahoitusjärjestelmiensä käytön estäminen rikollisesta toiminnasta yleensä ja huumausaineiden kaupasta erityisesti saadun tuoton rikollisen alkuperän häivyttämiseen.
2. Tämän alan yhteistyöhön kuuluu erityisesti teknisen ja hallinnollisen avun antaminen kansainvälisten standardien mukaisten tehokkaiden standardien luomiseksi rahanpesun vastaista toimintaa varten.

58 ARTIKLA

Huumausaineiden torjunta

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tavoitteenaan erityisesti:
 - huumaavien lääkkeiden ja psykotrooppisten aineiden tarjonnan ja laittoman kaupan vastaisten politiikkojen ja toimenpiteiden tehostaminen ja näiden tuotteiden väärinkäytön vähentäminen;
 - rohkaiseminen yhteiseen toimintatapaan kysynnän vähentämiseksi.
2. Osapuolet määrittelevät yhdessä omien lainsäädäntöjensä mukaisesti asianmukaiset strategiat ja yhteistyömenetelmät näiden tavoitteiden saavuttamiseksi. Niiden muista kuin yhteisesti toteutetuista toimenpiteistä käydään neuvotteluja ja ne sovitetaan tarkoin yhteen.

Asianomaiset julkisen ja yksityisen alan elimet, jotka työskentelevät yhdessä Egyptin, yhteisön ja sen jäsenvaltioiden toimivaltaisten elimien kanssa, voivat osallistua näihin toimenpiteisiin omien toimivaltuuksiensa mukaisesti.

3. Yhteistyötä toteutetaan vaihtamalla tietoja ja tarvittaessa yhteistoiminnalla, joka tapahtuu:

perustamalla tai laajentamalla sosiaali- ja terveydenhuoltoalan laitoksia ja tiedotuskeskuksia huumausaineista riippuvaisille henkilöille tarjottavaa hoitoa ja kuntoutusta varten;

toteuttamalla ennaltaehkäisyyn, koulutukseen ja epidemiologiseen tutkimukseen liittyviä hankkeita;

laatimalla kansainvälisten standardien mukaisia tehokkaita standardeja, jotka koskevat huumaavien lääkkeiden ja psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa käytettyjen lähtöaineiden väärin käsiin joutumisen ehkäisemistä.

59 ARTIKLA

Terrorismin torjunta

Osapuolet toimivat kansainvälisten yleissopimusten ja kansallisten lainsäädäntöjensä mukaisesti yhteistyössä tällä alalla ja keskittyvät erityisesti:

terrorismin torjunnassa käytettyjä keinoja ja menetelmiä koskevien tietojen vaihtoon;

terrorismin ehkäisystä saatujen kokemusten vaihtoon;

yhteisiin tutkimuksiin ja selvityksiin terrorismin ehkäisyn alalla.

60 ARTIKLA

Alueellinen yhteistyö

Alueellisessa yhteistyössä keskitytään erityisesti:

taloudellisten infrastruktuurien kehittämiseen;

tieteelliseen ja tekniseen tutkimukseen;

alueiden sisäiseen kauppaan;

tullia koskeviin kysymyksiin;

kulttuuria koskeviin kysymyksiin;

ympäristökysymyksiin.

61 ARTIKLA

Kuluttajansuoja

Tämän alan yhteistyöllä pyritään saattamaan Euroopan yhteisön ja Egyptin kuluttajansuojaohjelmat yhteensopiviksi, ja yhteistyöhön olisi mahdollisuuksien mukaan sisällytettävä erityisesti seuraavat seikat:

kuluttajalainsäädännön lähentäminen kaupan esteiden välttämiseksi;

vaarallisia elintarvikkeita ja teollisuustuotteita koskevien tietojenvaihtojärjestelmien perustaminen, kehittäminen ja liittäminen toisiinsa (pikavaroitusjärjestelmät);

tietojen ja asiantuntijoiden vaihto;

koulutusohjelmien järjestäminen ja teknisen avun antaminen.

VI OSASTO

1 LUKU

VUOROPUHELU JA YHTEISTYÖ YHTEISKUNNALLISTEN KYSYMYSTEN ALALLA

62 ARTIKLA

Osapuolet vakuuttavat uudelleen pitävänsä tärkeänä toisen osapuolen alueella laillisesti oleskelevien ja siellä työskentelevien työntekijöidensä tasapuolista kohtelua. Jäsenvaltiot ja Egypti sopivat aloittavansa toistensa pyynnöstä neuvottelut osapuolten alueilla laillisesti oleskelevien ja siellä työskentelevien egyptiläisten ja jäsenvaltioiden työntekijöiden työolosuhteita ja sosiaaliturvaa koskevien vastavuoroisten kahdenvälisten sopimusten tekemisestä.

63 ARTIKLA

1. Osapuolet aloittavat säännöllisen vuoropuhelun yhteiseen etuun liittyvistä yhteiskunnallisista asioista.
2. Tämän vuoropuhelun avulla etsitään tapoja työntekijöiden liikkuvuuden sekä vastaanottavan osapuolen alueella laillisesti oleskelevien Egyptin ja yhteisön kansalaisten tasavertaisen kohtelun ja yhteiskunnallisen sopeutumisen edistämiseksi.
3. Vuoropuheluun sisältyvät erityisesti kysymykset, jotka liittyvät:
 - a) siirtolaisyhdyskunnissa vallitseviin elin- ja työskentelyolosuhteisiin;
 - b) siirtolaisuuteen;
 - c) laittomaan maahanmuuttoon;
 - d) Egyptin ja yhteisön kansalaisten tasavertaista kohtelua edistäviin toimiin, vastavuoroiseen kulttuureja ja sivistystä koskevaan tietämykseen, suvaitsevaisuuden edistämiseen ja syrjinnän poistamiseen.

64 ARTIKLA

Yhteiskunnallista vuoropuhelua käydään tämän sopimuksen I osastossa määrättyjen menettelytapojen mukaisesti.-

65 ARTIKLA

Osapuolten yhteiskunnallisen yhteistyön vahvistamiseksi toteutetaan mihin hyvänsä niiden etua koskeviin asioihin liittyviä hankkeita ja ohjelmia.

Etusijalle asetetaan:

- a) siirtolaisuutta aiheuttavien paineiden vähentäminen parantamalla elinolosuhteita, luomalla työpaikkoja ja toimintaa, josta saadaan tuloja sekä kehittämällä ammatillista koulutusta alueilla, joiden maastamuuttoluvut ovat korkeat;
- b) naisten aseman parantaminen yhteiskunnallisessa ja taloudellisessa kehityksessä;
- c) Egyptin perhesuunnittelua sekä äitien ja lasten suojelua koskevien ohjelmien tukeminen ja kehittäminen;
- d) sosiaaliturvajärjestelmän parantaminen;
- e) terveydenhuoltojärjestelmän parantaminen;
- f) elinolosuhteiden parantaminen köyhillä alueilla;
- g) egyptiläisistä ja jäsenvaltioissa asuvista eurooppalaisista nuorista koostuvien ryhmien vaihto- ja vapaa-ajan ohjelmien toteuttaminen ja rahoitus keskinäisen kulttuurien tuntemuksen ja suvaitsevuuden edistämiseksi.

66 ARTIKLA

Yhteistyöhankkeita voidaan järjestää yhdessä jäsenvaltioiden ja asianmukaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

67 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto asettaa vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta työryhmän. Työryhmän tehtävänä on arvioida jatkuvasti ja säännöllisesti 1–3 luvun määräysten soveltamista.

2 LUKU

YHTEISTYÖ LAITTOMAN MAAHANMUUTON ESTÄMISEKSI JA VALVOMISEKSI JA MUISSA KONSULIASIOISSA

68 ARTIKLA

Osapuolet sopivat tekevänsä yhteistyötä laittoman maahanmuuton estämiseksi ja valvomiseksi. Tätä varten:

kukin jäsenvaltio suostuu ottamaan takaisin Egyptin alueella laittomasti oleskelevat kansalaisensa Egyptin sitä pyytäessä ja ilman lisämuodollisuuksia, heti kun kyseiset henkilöt on varmuudella todettu laittomiksi maahanmuuttajiksi;

Egypti suostuu ottamaan takaisin jäsenvaltioiden alueella laittomasti oleskelevat kansalaisensa jäsenvaltioiden sitä pyytäessä ja ilman lisämuodollisuuksia, heti kun kyseiset henkilöt on varmuudella todettu laittomiksi maahanmuuttajiksi.

Jäsenvaltiot ja Egypti myöntävät kansalaisilleen näihin tarkoituksiin asianmukaiset henkilöllisyystodistukset.

Euroopan unionin jäsenvaltioiden osalta tämän artiklan velvoitteita sovelletaan ainoastaan sellaisiin henkilöihin, joiden katsotaan yhteisön kannalta olevan niiden kansalaisia.

Egyptin osalta tämän artiklan velvoitteita sovelletaan ainoastaan sellaisiin henkilöihin, joiden katsotaan olevan Egyptin kansalaisia Egyptin oikeusjärjestelmän ja kaikkien asiaan kuuluvan kansalaisuutta koskevan lainsäädännön mukaisesti.

69 ARTIKLA

Sopimuksen voimaantulon jälkeen osapuolet neuvottelevat ja tekevät minkä hyvänsä osapuolen pyynnöstä keskenään kahdenvälisiä sopimuksia, joilla säännellään niiden kansalaisten takaisinottoa koskevia erityisiä velvollisuuksia. Näillä sopimuksilla säännellään myös kolmannen maan kansalaisten takaisinottojärjestelyjä, jos jokin osapuoli katsoo sen tarpeelliseksi. Tällaisissa sopimuksissa vahvistetaan kyseisten järjestelyjen piiriin kuuluvia henkilöryhmiä koskevat yksityiskohdat sekä niihin kuuluvien henkilöiden takaisinottoa ja palauttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

Egyptille annetaan riittävää taloudellista ja teknistä tukea näiden sopimusten täytäntöönpanemiseksi.

70 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto tarkastelee muita yhteisiä toimia, joita voidaan suorittaa laittoman maahanmuuton ehkäisemiseksi ja valvomiseksi sekä muiden konsuliasioden käsittelemiseksi.

3 LUKU

YHTEISTYÖ KULTTUURIASIOISSA, AUDIOVISUAALISTEN VIESTINTEN ALALLA JA TIEDONVÄLITYKSESSÄ

71 ARTIKLA

1. Osapuolet sopivat edistävänsä kulttuuriyhteistyötä niitä kiinnostavilla aloilla ja toistensa kulttuurien kunnioittamisen hengessä. Ne aloittavat kestävän kulttuurivuoropuhelun. Tällä yhteistyöllä edistetään erityisesti:

historiallisen ja kulttuuriperinnön säilyttämistä ja entisöimistä (kuten monumentit, historialliset paikat, esineet, harvinaiset kirjat ja käsikirjoitukset);

taidenäyttelyiden, taiteilijaryhmien, taiteilijoiden, tiedemiesten, älymystön edustajien ja kulttuuritapahtumien vaihtoa;

käännöksiä;

kulttuurialalla työskentelevien henkilöiden kouluttamista.

2. Audiovisuaalisten viestinten alan yhteistyöllä pyritään edistämään yhteistyötä yhteistuotannoissa ja koulutuksessa. Osapuolet pyrkivät etsimään keinoja edistää Egyptin osallistumista yhteisön aloitteisiin tällä alalla.
3. Osapuolet sopivat, että yhteisön ja yhden tai useamman jäsenvaltion olemassa olevia kulttuuriohjelmia ja muita osapuolten yhteisen edun mukaisia toimia voidaan laajentaa koskemaan Egyptiä.
4. Osapuolet pyrkivät lisäksi edistämään kaupallista kulttuuriyhteistyötä erityisesti yhteisten hankkeiden (tuotanto, investointi, markkinointi), koulutuksen ja tiedon vaihdon kautta.
5. Osapuolet ottavat yhteistyöhankkeita, ohjelmia ja yhteisiä toimia nimetessään erityisesti huomioon nuoret, itseilmaisun, kulttuuriperinnön säilyttämisen, kulttuurin levittämisen ja kirjallista ja audiovisuaalista viestintää käyttävät kommunikaatiotaidot.
6. Yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavin keinoin:
 - osapuolten välisellä säännöllisellä vuoropuhelulla;
 - kullakin yhteistyön alalla toteutettavalla säännöllisellä tietojen ja ajatusten vaihdolla, virkamiesten ja asiantuntijoiden tapaamiset mukaan lukien;
 - neuvonta-, asiantuntija- ja koulutustoimien siirrolla;
 - yhteisten toimien, kuten seminaarien ja työpajojen, toteuttamisella;
 - antamalla teknistä ja hallinnollista apua sekä apua lainsäädännön valmistelussa;
 - tiedon jakamisella yhteistyöaloitteista.

VII OSASTO

RAHOITUSYHTEISTYÖ

72 ARTIKLA

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi Egyptille tarjotaan rahoitusyhteistyötoimia asianmukaisten menettelyjen ja tarvittavien rahoitusvarojen mukaisesti.

Rahoitusyhteistyössä keskitytään erityisesti seuraaviin seikkoihin:

talouden nykyaikaistamiseen tähtäävien uudistusten edistäminen;

taloudellisen infrastruktuurin parantaminen;

yksityisten investointien ja työpaikkoja luovien toimien edistäminen;

vapaakauppa-alueen asteittaisesta perustamisesta Egyptille aiheutuviin seurauksiin vastaaminen erityisesti ajanmukaistamalla teollisuutta ja uudistamalla sen rakenteita sekä lisäämällä Egyptin vientikapasiteettia;

yhteiskunnallisella alalla toteutettaviin politiikkoihin osallistuminen
liitännäistoimenpitein;

Egyptin kapasiteetin ja kykyjen edistäminen teollis- ja tekijänoikeuksien suojan alalla;

osallistuminen tarpeellisin lisätoimenpitein laittoman maahanmuuton estämistä ja sen valvomista koskevien kahdenvälisten sopimusten täytäntöönpanoon;

osallistuminen liitännäistoimenpitein kilpailulainsäädännön laatimiseen ja täytäntöönpanoon.

73 ARTIKLA

Sen varmistamiseksi, että yhteensovittua lähestymistapaa noudatetaan poikkeuksellisissa makrotaloudellisissa ja rahoitusta koskevissa ongelmissa, jotka saattavat aiheutua tämän sopimuksen soveltamisesta, osapuolet käyttävät V osastossa määrättyä säännöllistä taloudellista vuoropuhelua hyväkseen kiinnittääkseen erityistä huomiota kaupan ja rahoituksen kehityssuuntausten valvomiseen yhteisön ja Egyptin välisissä suhteissa.

VIII OSASTO

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET, YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

74 ARTIKLA

Perustetaan assosiaationeuvosto, joka kokoontuu ministeritasolla kerran vuodessa ja tarvittaessa puheenjohtajansa aloitteesta sekä työjärjestyksessään vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

Assosiaationeuvosto tarkastelee kaikkia tähän sopimukseen liittyviä tärkeitä kysymyksiä sekä kaikkia muita kahdenvälisiä tai kansainvälisiä osapuolten yhteisen edun mukaisia kysymyksiä.

75 ARTIKLA

1. Assosiaationeuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston jäsenistä, Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä Egyptin hallituksen jäsenistä.
2. Assosiaationeuvoston jäsenet voivat sen työjärjestyksessä vahvistettujen määräysten mukaisesti käyttää edustajaa.
3. Assosiaationeuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.
4. Assosiaationeuvoston puheenjohtajuudesta huolehtivat sen työjärjestyksessä vahvistettujen määräysten mukaisesti vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Egyptin hallituksen jäsen.

76 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto voi sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi tehdä päätöksiä sopimuksessa määrätyissä tapauksissa.

Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava niiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiaationeuvosto voi myös antaa asianmukaisia suosituksia.

Assosiaationeuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

77 ARTIKLA

1. Perustetaan assosiaatiokomitea, joka vastaa sopimuksen täytäntöönpanosta, jollei assosiaationeuvoston toimivallasta muuta johdu.
2. Assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivaltansa kokonaan tai osittain.

78 ARTIKLA

1. Assosiaatiokomitea, joka kokoontuu virkamiestasolla, muodostuu Euroopan unionin neuvoston jäsenten ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten edustajista sekä Egyptin hallituksen edustajista.
2. Assosiaatiokomitea vahvistaa työjärjestyksensä.
3. Assosiaatiokomitean puheenjohtajuudesta huolehtivat vuorotellen Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajamaan edustaja ja Egyptin hallituksen edustaja.

79 ARTIKLA

1. Assosiaatiokomitea voi tehdä päätöksiä, jotka koskevat sopimuksen hallinnointia ja niille alueille kuuluvia asioita, joita koskevan päätösvaltansa assosiaationeuvosto on sille siirtänyt.

2. Assosiaatiokomitea tekee päätöksensä kummankin osapuolen yhteisellä sopimuksella. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava niiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet.

80 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto voi päättää sopimuksen täytäntöönpanossa tarvittavan työryhmän tai elimen perustamisesta. Se määrittelee alaisuudessaan olevan työryhmän tai elimen tehtävät.

81 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet Euroopan parlamentin ja Egyptin kansankokouksen välisen yhteistyön ja yhteyksien helpottamiseksi.

82 ARTIKLA

1. Kumpikin osapuoli voi saattaa tämän sopimuksen soveltamisesta tai tulkinnasta johtuvan riidan assosiaationeuvoston käsiteltäväksi.
2. Assosiaationeuvosto voi ratkaista riidan päätöksellään.

3. Kummankin osapuolen on toteutettava 2 kohdassa tarkoitetun päätöksen soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

4. Jos riitaa ei voida ratkaista tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, kumpi tahansa osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle välimiehen nimittämisestä; tällöin toisen osapuolen on nimitettävä toinen välimies kahden kuukauden kuluessa. Tätä menettelyä sovellettaessa pidetään yhteisöä ja jäsenvaltioita yhteisesti yhtenä riidan osapuolena.

Assosiaationeuvosto nimeää kolmannen välimiehen.

Välimiesten päätökset tehdään enemmistöpäätöksenä.

Kummankin riidan osapuolen on toteutettava välimiesten päätöksen täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet.

83 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolta toteuttamasta toimenpiteitä:

- a) joita se pitää tarpeellisina keskeisten turvallisuusetujensa vastaisten tietojen luovutuksen estämiseksi;
- b) jotka liittyvät aseiden, ammusten tai sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan taikka puolustustarkoitusten kannalta välttämättömään tutkimukseen, kehitystyöhön tai tuotantoon, jos nämä toimenpiteet eivät heikennä sellaisten tuotteiden kilpailuedellytyksiä, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön;

- c) jotka se arvioi tärkeiksi oman turvallisuutensa kannalta yleisen järjestyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa vakavissa sisäisissä levottomuuksissa, sodan aikana tai sodan uhkaa merkitsevässä vakavassa kansainvälisessä jännitystilassa taikka täyttääkseen velvoitteet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi.

84 ARTIKLA

Tämän sopimuksen soveltamisaloilla ja rajoittamatta siihen sisältyvien erityismääräysten soveltamista:

Egyptin yhteisöön soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa syrjintään jäsenvaltioiden, niiden kansalaisten tai niiden yhtiöiden tai yritysten välillä;

yhteisön Egyptiin soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa syrjintään Egyptin kansalaisten tai sen yhtiöiden tai yritysten välillä.

85 ARTIKLA

Välittömän verotuksen osalta mikään tämän sopimuksen määräys ei:

laajenna verotukseen liittyviä etuja, joita jompikumpi osapuoli on sitä sitovassa kansainvälisessä sopimuksessa tai järjestelyssä myöntänyt;

estä kummankaan osapuolen veronkierron tai veropetosten estämiseksi tarkoitetun toimenpiteen käyttöönottoa tai soveltamista;

rajoita kummankaan osapuolen oikeutta soveltaa asianmukaisia verolainsäädäntönsä määräyksiä verovelvollisiin, jotka eivät ole samanlaisessa asemassa erityisesti asuinpaikkansa vuoksi.

86 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat kaikki yleiset ja erityiset toimenpiteet, jotka ovat tarpeen niiden tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteiden täyttämiseksi. Ne huolehtivat siitä, että tämän sopimuksen tavoitteet saavutetaan.

2. Jos osapuoli katsoo, että toinen osapuoli on laiminlyönyt jonkin tästä sopimuksesta johtuvan velvoitteensa täyttämisen, se voi toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä. Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista, paitsi jos toinen osapuoli on rikkonut sopimusta vakavasti, sen on ilmoitettava assosiaationeuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteellista tarkastelua varten kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

Sopimuksen vakavana rikkomisena pidetään sellaista sopimuksesta irtisanoutumista, jolle ei ole perustetta kansainvälisen oikeuden yleisissä säännöissä, tai sopimuksen oleellisten osien vakavaa rikkomista, joiden seurauksena syntyvä tilanne ei ole otollinen neuvotteluille, tai jos viivästyksestä aiheutuisi vahinkoa tämän sopimuksen tavoitteille.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen asianmukaisten toimenpiteiden osalta on ensisijaisesti valittava sellaiset toimenpiteet, jotka aiheuttavat vähiten haittaa tämän sopimuksen toiminnalle. Osapuolet sopivat myös, että nämä toimenpiteet toteutetaan kansainvälisen oikeuden mukaisesti ja että ne ovat suhteutettuja rikkomukseen.

Toimenpiteistä on ilmoitettava viipymättä assosiaationeuvostolle ja niistä neuvotellaan assosiaationeuvostossa toisen osapuolen pyynnöstä. Jos jompikumpi osapuoli toteuttaa toimenpiteitä 2 kohdassa tarkoitetun tämän sopimuksen vakavan rikkomisen vuoksi, toinen osapuoli voi panna riitojenratkaisumenettelyn vireille.

87 ARTIKLA

Pöytäkirjat 1–5 ja liitteet I–VI ovat tämän sopimuksen erottamaton osa.

88 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'osapuolilla' toisaalta Egyptiä ja toisaalta joko yhteisöä tai jäsenvaltioita taikka yhteisöä ja jäsenvaltioita, niiden toimivallan mukaisesti.

89 ARTIKLA

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

Kumpikin osapuoli voi sanoa tämän sopimuksen irti ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Sopimuksen voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua tällaisesta ilmoituksesta.

90 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusta näiden sopimusten määräysten mukaisesti, sekä Egyptin alueeseen.

91 ARTIKLA

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja arabian kielellä, ja kunkin teksti on yhtä todistusvoimainen.

92 ARTIKLA

1. Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

2. Tämän sopimuksen tullessa voimaan se korvaa Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 1977 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Egyptin välisen sopimuksen sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Egyptin välisen sopimuksen.